CHILE / PORTADA

Ex Director de la ANI copiaba informes de internet

El Ciudadano · 13 de agosto de 2014

En mayo del año 2010, con un insólito “copy paste” de noticias y entradas de Wikipedia, el ex director de la Agencia Nacional de Inteligencia, Gonzalo Yuseff, intentó convencer al Ministerio Público de que en Chile existía una red de terroristas islámicos.

Habían pasado sólo cuatro días desde que el estudiante paquistaní Saif Khan, traído al país por una funcionaria de Cancillería, había sido detenido en la embajada de Estados Unidos bajo la sospecha de estar “contaminado” con trazas de explosivos.

El Oficio Secreto Nº 005/2010 de la ANI, al que Verdad Ahora tuvo acceso, comprueba que no se necesitaron suficientes recursos para nutrir la hipótesis del entonces ministro del Interior Rodrigo Hinzpeter: que Chile enfrentaba un “incipiente terrorismo criollo”, impulsado por una asociación ilícita comprendida por anarquistas, radicales islámicos, mapuches y el Grupo Lautaro, imputación que fue completamente desvirtuada tras el sobreseimiento de los casos “bombas” y “paquistaní”, y que hasta el día de hoy motiva acusaciones de montaje.

Sin citar la fuente, el entonces jefe de la inteligencia chilena empleó notorias publicaciones de BBC News, Al Jazeera y Wikipedia, para describir los “lineamientos generales” de “atentados yihadistas” en el mundo. Sólo bastó con traducir del inglés.

El analista financiero junior

Profile: Faisal Shahzad

Profile of man accused of trying to detonate car bomb in New York's Times Square.

Last Modified: 05 May 2010 02:58 GMT

Shahzad graduated from the University of Bridgeport in the state of Connecticut with a bachelor's degree in computer applications and information systems in 2000 and later returned to earn a master's in business administration in 2005, the school said.

Shahzad worked for about three years as a junior financial analyst at the Affinion Group, a marketing and consulting business, located in Norwalk, Connecticut. He left the company in June 2009.

ALJAZEERA

Atentado frustrado el 01 de mayo de 2010, en la plaza de Times Square.

Faisal Shazad, pakistaní nacionalizado estadounidense. Se graduó de la Universidad de Bridgeport, estado de Connecticut, el año 2000, después volvió a obtener una maestría en administración de empresas el 2005. Trabajó durante unos tres años como analista financiero junior en el Grupo Affinion, de marketing y consultoría de negocios, ubicada en Norwalk, Connecticut.

Al Jazeera, 5 de mayo de 2010: "Shahzad worked for about three years as a junior financial analyst at the Affinion Group, a marketing and consulting business, located in Norwalk, Connecticut." (Fuente)

ANI, 14 de mayo de 2010: "Trabajó durante unos tres años como analista financiero junior en el Grupo Affinion, de marketing y consultoría de negocios, ubicada en Norwalk, Connecticut."

El observante en sentido estricto

BBC News, 9 de octubre de 2008: “Dr. Abdulla was described as a strictly observant Muslim, who was knowledgeable about the Koran.” (Fuente)

ANI, 14 de mayo de 2010: “Fue descrito como un musulmán observante en sentido estricto, que fue informado sobre el Corán” (la traducción correcta es ‘estaba bien informado sobre el Corán‘).

Una familia de médicos

BBC News, 9 de octubre de 2008: “Mr. Ahmed grew up in Bangalore in India and was from a medical family.” (Fuente)

ANI, 14 de mayo de 2010: “Creció en Bangalore, India, proveniente de una familia de médicos.”

Regresó a Jordania, regresó a Gran Bretaña

BBC News, 9 de octubre de 2008: “During 2003, he undertook training at the UK’s Addenbrooke’s Hospital, in Cambridge, before returning to Jordan, the jury was told (...) He graduated in Jordan in 2004 and then returned to Britain to train at the Prince Phillip Hospital in Llanelli.” (Fuente)

ANI, 14 de mayo de 2010: “El 2003 llevó a cabo la formación en el Reino Unido Addenbroke’s Hospital, en Cambridge (la traducción correcta es ‘en el Hospital de Addenbroke del Reino Unido‘), antes de regresar a Jordania. Se graduó en Jordania en 2004 y luego regresó a Gran Bretaña para entrenar en el Hospital Príncipe Felipe de Llanelli (la traducción correcta es ‘para formarse‘).

De clase mundial

BBC News, 27 de diciembre de 2009: “As the son of one of Nigeria’s most prominent businessmen he had access to international travel and a world-class education.” (Fuente)

ANI, 14 de mayo de 2010: “(...) hijo de uno de los empresarios más prominentes de Nigeria tenía acceso a los viajes internacionales y una educación de clase mundial.” (la traducción correcta es ‘una educación de excelencia‘).

Incluso se ofreció

Wikipedia, sin fecha: “According to the indictment, while in Mogadishu, Maldonado participated in a jihadist training program that included weapons and explosives. He said that he was willing to fight on behalf of Al Qaeda and even offered to act as a suicide bomber.” (Fuente)

ANI, 14 de mayo de 2010: “Según la acusación, Maldonado participó en un programa de entrenamiento jihadista que incluía armas y explosivos. Dijo que estaba dispuesto a luchar en nombre de Al Qaeda, e inclusose ofreció para actuar como un terrorista suicida“.

Supuesto, presunto

Wikipedia, sin fecha: “The 2007 John F. Kennedy International Airport attack plot was an alleged Islamist terrorist plot to blow up a system of jet fuel supply tanks and pipelines that feed fuel to John F. Kennedy International Airport (JFK) in Queens, New York. (...) The alleged plot was foiled when an undercover law enforcement official was recruited to the homegrown terrorist cell.” (Fuente)

ANI, 14 de mayo de 2010: “En el año 2007, el aeropuerto John F. Kennedy fue víctima de un supuesto plan terrorista islamista para hacer estallar un sistema de tanques de suministro de combustible jet y tuberías que alimentan de combustible al al aeropuerto en Queens, Nueva York. El presunto complot fue frustrado cuando un oficial intervino en la célula terrorista“.

Páginas originales del informe de la ANI

Fuente: VerdadAhora

Fuente: El Ciudadano